

EN	Safety leaflet
	نشرة تتضمن معلومات مهمة AR
	دفترچه اطلاعات مهم FA

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HD2105_HD2108_Safety_V1.0_130428



English

Read this safety leaflet carefully before you use the electric pressure cooker and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the appliance in water, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Only connect the appliance to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, the inner pot, the sealing ring, or the main body is damaged.
- Make sure that the damaged power cord is replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory,

- or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
 - Keep the power cord out of the reach of children. Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
 - Make sure the heating element, the temperature sensor, and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the power outlet.
 - Do not plug in the appliance or touch the control panel with wet hands.
 - The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
 - The ducts in the pressure regulator allowing the escape of steam should be checked regularly to ensure that they are not blocked.
 - The top lid must not be opened until the pressure has decreased sufficiently.
 - Do not use the appliance if too much air or steam is leaking from under the top lid.
 - When cooking soup or viscous liquid, do not release pressure by turning the pressure regulator to the steam vent position, otherwise liquid might spurt from the pressure regulator valve. Wait until the pressure is naturally released and the floater has dropped to open the top lid.
- Caution**
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
 - Do not expose the appliance to high temperatures, nor place it on a working or still hot stove or cooker.

- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Place the appliance on a stable, horizontal, and level surface.
- When pressure is being released from the pressure regulator valve, hot steam or liquid will be ejected. Keep hands and face away from the steam vent.
- Always put the inner pot in the appliance before you put the plug in the power outlet and switch it on.
- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook food.
- Do not use the inner pot if it is deformed.
- Make sure that the sealing ring is clean and in good condition.
- The accessible surfaces may become hot when the appliance is operating. Take extra caution when touching the surfaces.
- Beware of hot steam coming out of the floating valve and pressure regulator valve during cooking or out of the appliance when you open the lid. Keep hands and face away from the appliance to avoid the steam.
- Do not lift and move the appliance while it is operating.
- Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot to prevent overflow.
- Do not place the cooking utensils inside the pot while cooking.
- Only use the cooking utensils provided. Avoid using sharp utensils.
- To avoid scratches, it is not recommended to cook ingredients with crustaceans and shellfish. Remove the hard shells before cooking.
- Do not place a magnetic substance on the lid. Do not use the appliance near a magnetic substance.
- Always let the appliance cool down to room temperature before you clean or move it.
- Always clean the appliance after use. Do not clean the appliance in dishwasher.

- Always unplug the appliance if not used for a longer period.
- The appliance is intended to be used in household or similar applications such as: Staff kitchen areas in shops, offices, and other residential type environments; Farm houses; By clients in hotels, motels and other residential type environments; Bed and breakfast type environments.
- If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes, or if it is not used according to the instructions in this important information leaflet, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

العربية

اقرأ نشرة معلومات التي تتعلق بالسلامة هذه بعناية قبل استخدام جهاز الطهو الكهربائي بالضغط واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

خطر

- لا تغمر الجهاز في المياه ولا تغسله تحت صنوبر المياه.

تحذير

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- قم بتوصيل الجهاز بمأخذ طاقة مؤرض فقط. احرص دائماً على إدخال القابس في مأخذ الطاقة بإحكام.
- لا تستخدم الجهاز في حال تعرض القابس أو سلك الطاقة أو الوعاء الداخلي أو حلقة منع التسرب أو الهيكل الرئيسي للتلف.
- احرص على استبدال سلك الطاقة التالف من قبل Philips أو مركز خدمة مخوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- إن الجهاز غير معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز، وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للحوّل دون لعبهم بالجهاز.
- أبق سلك الطاقة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تدع كبل الطاقة يتدلى من حافة الطاولة أو المكان الذي تضع عليه الجهاز.
- احرص على تنظيف أداة التسخين وجهاز استشعار الحرارة والجهة الخارجية من الوعاء الداخلي

- برای پختن غذا قابلمه داخلی را مستقیماً روی آتش قرار ندهید.
- در صورت تغییر شکل قابلمه داخلی از آن استفاده نکنید.
- بررسی کنید حلقه واشر تمیز بوده و در وضعیت مناسب باشد.
- هنگامیکه دستگاه روشن است ممکن است سطوح خارجی آن داغ شود. هنگام دست زدن به سطوح دستگاه خیلی دقت کنید.
- مراقب بخار داغی که هنگام پخت از سوت زودپز و دریچه تنظیم کننده فشار بیرون می آید یا بخار داغی که هنگام باز کردن درب زودپز خارج می شود، باشید. دست و صورت خود را جلوی بخار دستگاه قرار ندهید چون بخار داغ است.
- هنگام پختن، زودپز را بلند یا جابجا نکنید.
- در قابلمه داخلی بیشتر از سطح حداکثر آب نریزید تا از سر رفتن آب جلوگیری شود.
- هنگام پخت، وسایل آشپزی را در قابلمه نگذارید.
- فقط از وسایل آشپزی ارائه شده استفاده کنید. از وسایل نوک تیز استفاده نکنید.
- برای آن که قابلمه خش برندارد توصیه می شود از پختن خرچنگ و صدف با پوست سخت در آن خودداری کنید. قبل از پخت ابتدا پوست سخت را جدا کنید.
- از قرار دادن مواد یا اشیاء مغناطیسی روی درب خودداری کنید. از دستگاه در نزدیکی مواد یا اشیاء مغناطیسی استفاده نکنید.
- همیشه قبل از تمیز کردن یا جابجا کردن دستگاه، اجازه دهید خنک شود و به دمای اتاق برسد.
- همیشه دستگاه را پس از استفاده تمیز کنید. دستگاه را در ماشین ظرفشویی نشوید.
- اگر از زودپز برای مدت طولانی استفاده نمی کنید، آن را از برق بکشید.
- این دستگاه برای مصارف خانگی و کاربردهای مشابه از جمله:
 - در محیط آشپزی در فروشگاه ها، دفاتر کار و سایر محیط های مسکونی، خانه ها، توسط مشتریان در هتل ها، متل ها و سایر محیط های مسکونی،
 - محیط های اتاق و صبحانه ساخته شده است.
- اگر از دستگاه به طور نامناسب استفاده شود یا به منظوری غیر از مورد استفاده اصلی آن به کار گرفته شود، و یا طبق دستورالعمل های این دفترچه اطلاعات مهم از آن استفاده نشود، ضمانت نامه نامعتبر شده و Philips هیچ تعهدی در قبال آسیب دیدن دستگاه نخواهد داشت.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربرپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

- برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.
- سیم برق را دور از دسترس کودکان خردسال نگه دارید. سیم برق را از لبه کابینت یا میزی که دستگاه روی آن قرار دارد آویزان نکنید.
- قبل از زدن دوشاخه به پریز برق، بررسی کنید المنت حرارتی، حسگر دما و بیرون قابلمه داخلی تمیز و خشک باشند.
- از زدن دوشاخه به پریز یا لمس کردن صفحه کنترل با دستان خیس خودداری کنید.
- این دستگاه برای استفاده با تایمر خارجی یا سیستم کنترل راه دور مجزا ساخته نشده است.
- به طور منظم منفضهای هواکش موجود در تنظیم کننده فشار که بخار از آن ها خارج می شود را بررسی کنید و مطمئن شوید که مسدود نباشند.
- تا فشار زودپز به طور کامل خارج نشده است، درب آن را باز نکنید.
- اگر هوا یا بخار زیاد از زیر درب زودپز خارج می شود، از آن استفاده نکنید.
- هنگام پختن سوپ یا غذای مایع لعاب دار، برای خارج کردن فشار، تنظیم کننده فشار را به وضعیت خروج بخار نچرخانید چون ممکن است مایع از دریچه تنظیم کننده فشار به بیرون فوران کند. صبر کنید تا فشار به طور طبیعی خارج شده و سوت زودپز کاملاً پایین بیاید و سپس درب را باز کنید.
- احتیاط
 - هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
 - دستگاه را در معرض دماهای زیاد یا روی اجاق یا فر روشن یا داغ قرار دهید.
 - دستگاه را در معرض نور مستقیم خورشید قرار ندهید.
 - دستگاه را روی یک سطح صاف، افقی و ثابت قرار دهید.
 - وقتی فشار از دریچه تنظیم کننده فشار خارج می شود، مایع یا بخار داغ نیز خارج می گردد. دستان و صورت خود را دور از دریچه بخار بگیرید.
 - همیشه قبل از به برق زدن دوشاخه و روشن کردن دستگاه، قابلمه داخلی را در زودپز قرار دهید.

- لا تتجاوز الحد الأقصى للمستوى المياه المشار إليه في الوعاء الداخلي لمنع فيض المياه.
- لا تضع أدوات الطهو داخل الوعاء أثناء الطهو.
- استخدم أدوات الطهو المتوفرة مع الجهاز فقط. تجنب استخدام أدوات حادة.
- لتجنب الحدوش، لا يوصى بطهو المكونات مع القشريات والمحار. ازل القشرة القاسية قبل الطهو.
- لا تضع مادة مغناطيسية على الغطاء. لا تستخدم الجهاز بالقرب من مادة مغناطيسية.
- اترك دائمًا الجهاز ليبرد إلى درجة حرارة الغرفة قبل تنظيفه أو نقله.
- احرص دائمًا على تنظيف الجهاز بعد الاستخدام. لا تنظف الجهاز في غسالة الأطباق.
- افصل الجهاز دائمًا عن الطاقة في حال عدم استخدامه لفترة أطول.
- تم تصميم الجهاز ليتم استخدامه في المنازل أو في أماكن ماثلة مثل: مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب والأماكن السكنية الأخرى؛ والمزارع؛ ومن قبل العملاء الذين ينزلون في الفنادق والفنادق الصغيرة والأماكن السكنية الأخرى؛ والأماكن المخصصة للنوم والإفطار.
- إذا تم استخدام الجهاز بشكل غير صحيح أو لأهداف احترافية أو شبه احترافية أو إذا لم يتم استخدامه وفقًا للتعليمات المذكورة في نشرة المعلومات المهمة هذه، فسيبح الضمان غير صالح وسترفض شركة Philips تحمل المسؤولية القانونية لأي ضرر يحصل.

المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا المنتج من Philips مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق المتعلقة بالتعرض للحقول الكهرومغناطيسية.

فارسی

قبل از استفاده از زودپز برقی این دفترچه اطلاعات مهم را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر

- دستگاه را در آب وارد نکنید یا آن را زیر شیر آب نشوید.
- هشدار
 - قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی آن با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
 - دوشاخه را فقط به پریز برق دارای اتصال زمین بزنید. بررسی کنید دوشاخه به طور محکم در پریز قرار گرفته است.
 - در صورت آسیب دیدگی دوشاخه، سیم برق، قابلمه داخلی، حلقه واشر یا بدنه اصلی از دستگاه استفاده نکنید.
 - برای جلوگیری از بروز خطر، سیم برق آسیب دیده را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
 - کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی

- وتجفیفهم قبل وضع القابس في مأخذ الطاقة.
- لا تقم بتوصيل الجهاز بالطاقة ولا تلمس لوحة التحكم ويديك رطبتين.
- إن الجهاز غير معدّ للاستخدام بواسطة مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- يجب التحقق دائمًا من الأنابيب في منظّم الضغط بشكل منتظم إذ إنها التي تسمح بإخراج البخار. وذلك لضمان عدم انسدادها.
- يجب عدم فتح الغطاء العلوي حتى ينخفض مستوى الضغط بشكل كافٍ.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تسرّب كمية كبيرة من الهواء أو البخار من أسفل الغطاء العلوي.
- عند طهو حساء أو سائل لزج، لا تحرّر الضغط عبر تدوير منظّم الضغط إلى وضع إخراج البخار. وإلا فقد يتدفق السائل من صمام المنظّم. انتظر إلى تنفيس الضغط بشكل طبيعي وسقوط العوامة لفتح الغطاء العلوي.
- تنبيه
 - لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصي بها Philips على وجه الخصوص. قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
 - لا تعرّض الجهاز لدرجات حرارة مرتفعة ولا تضعه على فرن ساخن أو جهاز طهو قيد التشغيل.
 - لا تعرّض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة.
 - ضع الجهاز على سطح مستقر وأفقي ومستو.
 - أثناء تنفيس الّضغط من صمام منظّم الضغط، سيتم تنفيس البخار أو السائل الساخن. أبّق يدك ووجهك بعيدين عن فتحة إخراج البخار.
 - ضع دائمًا الوعاء الداخلي في الجهاز قبل توصيل الجهاز في مأخذ الطاقة وتشغيله.
 - لا تضع الوعاء الداخلي مباشرة فوق نار مكشوفة لطهو الطعام.
 - لا تستخدم الوعاء الداخلي إذا كان مشوّهاً.
 - تأكّد من نظافة حلقة منع التسرّب ومن حالتها الجيدة.
 - قد تصبح الأسطح التي يسهل الوصول إليها ساخنة أثناء تشغيل الجهاز. توخّ الحذر الشديد عند لمس الأسطح.
 - اتنبه إلى البخار الساخن الذي يخرج من الصمام العائم وصمام منظّم الضغط أثناء الطهو أو البخار الذي يخرج من الجهاز عند فتح الغطاء. أبّق يدك ووجهك بعيدين عن الجهاز لتجنب التعرّض للبخار.
 - لا ترفع الجهاز وتنقله عندما يكون قيد التشغيل.